

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

X. évfolyam.

FIUME, péntek 1913. augusztus 22.

189. szám

Megjelenik naponta a délutáni órákban.
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229)
Fiume, Gradinata del Sasso Bianco, 3. l. em.
Nyomdatelef onszáma (lapzártá előtt) 400.

Felelős szerkesztő:
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár helyben és vidéken:
Egész évre 24 kor. | Negyedévre 6 kor.
Félévre 12 kor. | Egy óra 2 kor.
Egyes szám ára Fiumében 6 fillér.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

Tizezer név.

—o—

(H.) A napokban egy zajtalan jubileum volt a fővárosban. Pedig amit ünnepeltek, nagy nemzeti esemény volt. Szomorú világunkban ritka öröm ünnepe.

Van ott egy csendesen működő egyesület, melynek az a célja, hogy ingyen járja ki a névmagyarosítás dolgát. A ki hozzáfordul, annak megmondja, milyen okmányokra van szüksége és ha ezt beküldik neki, a többi elvégzi ingyen.

Ez az egyesület ünnepelt. Azt az eseményt jubilálta, hogy a tizezredik névmagyarosítást vitte keresztül. Tizezer magyar állampolgár idegen hangzású neve lett működése által magyarrá.

Erről a jubileumról meg nem emlékezni szinte lehetetlenség. Nemesak azért, hogy e derék, csendben munkálkodó hazafiak munkásságáért köszönetet mondjunk. Pedig ezt a köszönetet is megérdemlik. De szólni kell róla, mert a névmagyarosításról annyi helytelen vélemény van forgalomban, hogy nem árt, ha időnként leszámolunk vele.

Mennyire nemzeti ügy ez, mutatja, hogy nagyon fáj ellenségeinknek. Az oláh lapok szorgalmasan közlik és gunyos címetek adnak közleményeiknek. Legtöbbször így közlik: „Wie hájszt!“ Mert legtöbbször zsidó polgártársaink névmagyarosításáról szól a krónika.

Ennek is megvan a magyarázata. Általános ismert dolog, hogy családi nevük-

„A Tengerpart“ tárcája

A fiam.

A minap, hogy kedélyes baráti körben teáztunk az öreg Tormanoir grófnénál, egyikünk megbírálgatta az Ambigu egy új darabját, melyben a „vér hangjának“ hatalmáról volt szó és a kritikája epés és gunyos volt. Mindnyájan egyetértettünk vele; sőt megragadtuk az alkalmat, hogy nyilvánítsuk többé-kevésbé skeptikus fölfogásunkat az anyai szeretetről. Lamauche ügyvéd nem szólt semmit. Mosolyogva hallgatta szavainkat, mint egy orvos, aki a szenvedés óráiban látta az embereket, amidőn olyanok mindannyian, mint a naiv gyermekek és meg nem tévesztenek bennünket pózzal és elmékedéssel. A grófnő, ki modern fölfogás dolgában tultett a legfiatalabbakon, fölkiáltott:

— Lamauche már megint mosolyog. Tudtam, hogy nem fogja elfogadni véleményünket. Pedig még sem hisz a „vér hangjában“ és efféle népbolondító badarságokban.

— Boesánat — szólt az ügyvéd. — A „népbolondító badarságok“ igen komplikált dolgok. Az anyai szeretettel úgy vagyunk, mint igen sok hasonló jelenséggel. Szemben állunk egy anyagi érzékkel és egy ezoterikus

höz a zsidók II. József korában jutottak. Ez a reformer fejedelem nagy adótervezeten dolgozott, melynek végső célja az általános adókötelezettség behozatala volt. Ehhez az állampolgárok rendes jegyzékére volt szükség. A zsidóknak azonban nem volt vezetéknevük. Ennélforma a sok egyforma nevű ember között nehéz volt eligazodni. Ezért rendelte el tisztviselőinek, hogy kerületenkint osszanak ki családi neveket is a zsidóságnak.

A német tisztviselők természetesen német neveket adtak. Bőve szerepelnek a színek, az állatok, nemzetek nevei. De akadtak humoros tisztviselők is, akik a legszeszélyesebb komikus összetételeket kombinálták össze, úgyhogy még most, szinte másfél évszázad múlva is mosolyog az ember egy-egy néven, a rég porladó tisztviselő tréfás ötletén.

Tehát igen természetes, hogy ép azok menekülnek legjobban ettől az idegen névtől, akiket az erőszak, vagy a szeszély juttatott hozzá. Nem köti őket családi tradíció, nem a mult megszentelt hagyománya. Akaratukon kívül kapták és szabad akarathól vetik el.

A nemzeti életnek felekezeti szempontból való megítélése lehet pártszempont, de mindenestre szükkeblü felfogás. Aki e hazaföldjén él, annak egyenlő kötelességei vannak, tehát egyenlő jog is illeti meg. Ha a nemzeti élet közösségében részt akar venni, abból kizárni nem lehet. Hogy a nemzeti és faji sajátosságok ennek következtében hogyan alakulnak ki, az az erők egymásra ha-

titokzatos érzékkel, melyet meghatározni nem könnyű dolog. Az anyagi érzék, az állatok ösztöne, ezt nem tagadják önök, mintahogyan nem tagadom én sem. A másik az érzések ama kategóriájába tartozik, melyeket szociális érzéseknek nevezünk. Ugy tetszik, mintha lábaik nem volnának és járnak: mintha testük nem volna és tért foglalnak el: mintha teljesen mesterséges életet élnének és halálosak... Ejh, hallgassák csak meg a következő érdekes esetet, mely éppen eszembe ötlött...

Már vagy tíz éve lehet annak. Az esküdtszék előtt védtem egy asszonyt, kit gyilkossági bünnésséggel vádoltak. A rendőrök egyedül találták őt a gyilkossal és ő viselte az áldozat ékszerait. Az volt a különös, hogy a gyilkos őt nem vádolta és amikor tudára adták, mit vallott az asszony: csak a vállát vonogatta. Az asszony ellenben azt állította, hogy ő indította bünnös eszelekedetre azt a 14—15 éves fiút; lerészegítette abszinttal, ugy esábitotta reá szegényt. Az csak jósból hallgat, nem akarja elárulni. Ez nagyon szép tőle, de őt — az asszonyt — gyöttrik a lelkifurdalások, mindent be kell vallania.

En azonban semmit sem akartam elhinni mindebből. Az asszony nem ismerte a gyilkost. A fiu délután jött el hozzá — azután elment és csak éjjel tért vissza. És kiderült, hogy az áldozat nevét sem tudja az asszony. A dolog roppantul érdekelt.

tásából lesz majd olyanná, amilyenné a fejlődés forrásaiból lennie kell.

De a névmagyarosítás ügyét sem lehet tisztán felekezeti szempontból megítélni. Itt egy nagy ténnyel állunk szemben. Tizezer név, mely ennekelőtte idegen volt, most magyarrá lett. Ez egy új honfoglalás, egy nagy megnyert ütközet. Olyan történelmi esemény, mely a magyarság erősödését biztosítja és nemzedékről nemzedékre jobban érezteti következményeit.

Nem akar reklám ez lenni a névmagyarosítás érdekében. Amnyira egyéni dolog az ilyesmi, mint a felekezeti meggyőződés. Aki családi tradíciók, vagy a kegyelet más nemek kötnék idegen hangzású nevéhez, vagy egyáltalában meggyőződésből idegenkedik a névmagyarosítástól, az csak tegyen úgy, ahogy jónak látja.

De a pályájuk elején álló fiatal embereknek, mielőtt kimennének az életbe, ezzel a kérdéssel is le kell számolniok. Föl kell vetniök ezt a kérdést és át kell gondolniok, hogy családi hagyományaik, összeköttetések megengedik-e idegen nevüknek magyarosítását?

Szóvá kell ezt tenni különösen ilyen idegen települéktől lakott vidéken, ahol igen sok magyar érzésű, de idegen nevű ember lakik. Különösen azoknak szól ez, akik középiskoláik végeztével elérték már a törvényes kort, a tizennyolcadik esztendő, melyben maguk is kérhetik nevük magyarosítását. Így indulhatnak el, ezzel a színvalással az életbe.

— Kedves Lafargéné — szóltam — nem igaz, hogy maga vette rá a gyilkosságra azt a gyereket; maga ártatlan — bizonyítékaim vannak...

— Ő elsápadt.
— Bünnös vagyok — suttogta.
— Nem. Ne felejtse el, hogy a védő olyan, mint a gyóntató. Ha titkot biz reám: esküszöm, hogy megőrzöm; de mindent tudnom kell, hogy lehető legjobban védjem érdekeit.

— Ő néhány pillanatig habozott, majd kijelentette, hogy mindent elmond nekem, de ígériem meg, hogy nem fogok eszelekedni másképpen, mint ahogyan ő kívánja...

— Kis vendégfogadóm van a Mogador utcában — kezdte. Sok rosszat beszélnek rólam aszomszédok, mert, hogy piszkos népségnek adok szállást... Uram bocsá! Mintha a kenyérét nem kellene megkeresnie mindenkinek! Nagyon szegénynek születtem: gyakran az utca volt a hálószobám és a bulvárdok padjain kuporogtam, éhezve, fázva... Boldog voltam, hogy most végre emberségesebb életet éltem, bármennyit szidták a fogadómát: boldog voltam, hogy „piszkos népség“ keresi föl, mert én ezeknek az embereknek köszönhettem kenyér, bort, pihenést, boldogabb voltam, mint a hid oszlopai alatt. Az én négy rozoga-ágyas szobámmal talán bizony heregekre és grófnékre tarthattam volna számot?

Azon a napon hát — hatodika volt —

Cantridai fürdő és vendéglő

Tengeri fürdő, 250 szép kabinnal és napkurára szolgáló külön terrasszal. Nagy árnyas vendéglői kert terrasszal és tekepályával. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összeköttetés Fiumétól a fürdőig. Vasár-és ünnepnapokon délután zene-hangverseny.

Fürdőjegyek fehérneművel 40 fillér.

Olcsó bérletjegyek.

MERCEDES

Az autók királya!

-= Bárdi r. t. =-

Budapest VI Lehel-utca 25 sz.

Városi üzlet: V. Mária Valeria u. 1.

Dunántuli fiók: **GYÖR.**

J. R. MÜHLHANS.

ABBAZIA, Parkhotel Lederer.

Közvetítit szállodai, kávéházi és éttermi személyzetet. Telkek, házak, pensiók, szobák, stb. eladásának, bérletének, stb. közvetítése. Szolid, 16 év óta helyben fennálló vállalat. Minden megbízást azonnal elintéz. Sürgőncim; Mühlhans, Abbazia. Telef 174.



Gyenge férfiak! Öregek és fiatalok!

Ne csüggedjete!

Feltaláltam

a férfiero gyengeségének (neurasthenikus impotenciának) azonnali megszüntetését. Nem belsőleg beveendő gyógyszer. Kérjen zárt boríték alatt megküldendő ismertetőt 40 fillér postabélyeg csatolása mellett.

Cím: „Nova Mechanika 161“,
Fiókbérlet 40, Budapest—Főposta.

LIDO-VENEZIA CASA VENIER

a „Hungaria“ szálló mögött.

Szép tiszta butorozott szobák jutányos áron 1 percnire a hajóállomástól és a nagy fürdőintézetétől. Villanyos világítás.

Igyék naponta 1—2 palaczk

Szent István Dupla-malátasört

A sörparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Sörfőzde“ ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legelvezetesebb üdítő ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknél: igen ajánlandó lábadozó betegeknek és szoptató nőknek is.

Ajánlja: Noerden tanár Bécsben;
Koranyi tanár Budapesten;
Glax tanár Abbaziában és számos más szaktekintély.

Kapható:

Frisztöltésű palaczkokban minden fűszer és csemege kereskedésben. Frissen csapról kimérve minden előkelő étteremben.

Hattyu gőzmosóda

Fiume, Via Acquedotto 2 sz. (Kucich ház) és a Via Goidoniban (a Dubravčić házbán). Vállalatát a mai kor igényeinek megfelelően, vegytisztító üzemmelle kibővítette, melyre a közönség szives figyelmét felhívja. Gyors kiszolgálás. Telefon 9-88. Tisztelettel

Bredár Lajos.

Grand Magazin alla Convenienza

NEMES HENRIK fióküzlete

Fiume, Piazza Scarpa 4.

Férfi-, női-, gyermek fehérneműek, aljak bluzok, harisnyák, kézimunkák, kellékek, stb. szolid, szabott áron.

Katohai és egyenruházati cikkek gyári raktára. Legnagyobb és legjobb bevásárlási forrás.

Fiumei magy. Uri és Női Fodrászterem

Adria palota. Telef. 11-60.



Ujjonnan és higienikusan berendezett külön kabinokban olcsón végeztetik fejmosás, hajfestés, onduláció, divatos fésülés és manicure. Nagy raktár divatos betétekből, vágott hajból és pipere cikkekből.

A higienikus uri teremben gyors és pontos kiszolgálás

Internatus Diákokotthon PÉCS

MALOM-UTCA 11.

Az Alföldi Gazdasági Egyesület nevelőintézetében felvétetnek pécsi iskolákat látogató tanulók. A növendékek kitűnő ellátásban részesülnek, tanulmányukat ellenőrizik és gyakorlati studiumokban részesülnek. Évi ellátási díj 700 korona. Vidéki szülők helyesen cselekszenek ha gyermekeknek ezen kiváló intézetben helyet biztosítanak.

Prospectust ad:

Dombóváry Róbert

Intézeti gondnok

Pécs, Malom-utca 11. Telefon 486.

Legalkalmasabb bevásárlási forrás

mindennemű vászon, kézmű, függöny női és férfi konfekcio árukban. (Heti vagy havi részletfizetésre)

Alessandro Roth

Fiume Via E. De Amicis 9 I. em.

Telefon 15-65



Mindenkinek kedves

Ajándék

FIUME kikötőből

1 zsák kávé

(en miniature) finom pörköltkávával töltve.

Kapható - 3 minőségben

G. STOCHEL csemegeüzletében

A legajánlatosabb fiumei szállók:

„Deák“ szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia“ szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Mindkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és kőbányai polgári sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

Tisztelettel értesitem a n. é közönségét, hogy

poloskairtást

lakásokban és mindennemű helyiségekben, a horvát kormány és Fiume város tanácsa által alkalmazott kitűnő Stienicin szerrel olcsón elvállalok. Számos megbízást kér

Miškovich Simon

Susák Boulevard 121.

Elarusítás kicsinyben:

PAVACICH drogeria Fiume Corso.

VENEZIA

HOTEL PENSION VENIER

San Marco Ponte Goldoni. Szobák 2 1/2 lírá-
ó, teljes ellátás napi 8 lírától feljebb. Német
kiszolgálás.

A tizezer magyar névért pedig köszönetet mondunk annak a hazafias egyesületnek, mely csendben hatalmas missziót végzett. De megköszönjük annak a tizezer magyarnak, aki ezzel a hazafias elhatározással teljesen beolvadt a nemzet testébe.

Az éhenhaló emberiség.

Az angol nemzetgazdáknak facsarós eszük van, nem olyan sima, egyenes uton járó, mint a miénk, magyaroké. Ők a jelen mellett mindig a messze jövőbe is néznek s mindent inkább pesszimistikusan ítélnék meg, nem hogy rózsaszínben látnák a jövőt. Ők voltak azok, akik kiderítették, hogy 4000 év múlva kifogy az emberiség fűtő-anyaga s — megfagyunk. Persze erre mi, magyar-miskásan azt mondjuk, hogy mit fájjon a mi fejünk ma azért, hogy mi lesz 4000 év múlva s hogy mivel fognak fűteni azok az eszkimók, kik az „Ember Tragédiája“ szerint az Egyenlítő jégmezőin fognak főkahány miatt meggémberedni? Nézzék azt majd a 4000 év múlva születendő, eszkimóba oltott angolok, de hagyjanak vele békét a mai nyomoruságok által eléggé sujtott magyaroknak.

Azonban most előáll egy Thompson Silvanus nevű másik angol ur, aki nem kalandoz ezer évekre előre, hanem azt mondja, hogy 1932-ben, tehát rövid 19 év múlva az egész emberiség éhínségnek néz majd elébe, mert nem terem a föld kerekéségén annyi gabona, amennyi éhes, tátott száj lesz hozzá. S miután embertársainkat csak úgy, „sans phrase“ agyon nem verhetjük, hogy ne egyenek velünk, — az éhínség kikerülhetetlen, ha csak nem változtatunk mai gazdálkodási rendszerünkön s át nem térünk a nagyobb produktivitást biztosító gazdálkodásra s rendelkezésre álló szántóföldet új területek hódításával meg nem növeljük, a már meglévő pedig okosabban ki nem szákmányoljuk.

Thomson mester így okoskodik:

Az egész föld buzatermése használható területe 240 millió acre (egy acre a kataszteri holdnak héttizedrésze), e terület jelen-

a délelőtti órákban kopogtatott nálam az a fia. Vérben forgó szeméi voltak és görbe orra és még jobban féltem tőle, mint a főbitől. Kivett egy szobát és háromszor-négyszer küldött le absynthért... Ami engem illet: én csak kétszer iszom napjában és enélkül nem tudnék megenni. De annak a gyerekeknek, mondhatom, hogy sok ami sok... Akkor elkezdett gorombáskodni és engem megijesztett gonosz arca és megkönynyebbülten felsóhajtottam, amikor elment és reméltem, hogy soha többé nem látom... Ejjel aztán fölriadtam arra, hogy káromkodva zörgött az ajtón. Kidugtam a fejemet a kis ablakon és kértem, ne zavarja fel a többi vendégeimet.

— Nyisson ajtót — dörmögte — beszél-nem kell magával.

— Ejféli időben? — kezdtem.

— Nem az időről van szó: ha nem nyitja ki, betöröm az ajtót; nem akarom bántani — folytatta szelidebb hangon: — sőt hoztam esinos kis dolgokat, melyeknek örülni fog.

Rászántam magam, hogy bebocsátom.

— Na, elég soká várattál — szólt belépve. — Gyujtsd meg a lámpát, látni fogsz valamit.

Engedelmeskedtem. Aztán visszajedtem a gyerektől. Egészen véres volt az arca.

— Mit nézel úgy rám? — kérdezte.

— Ez a vér!

— Vár?

legi termőképessége szerint három milliárd bushel termést hozhat. (Egy bushel 36 liter.) A jelenlegi fogyasztás mértéke szírint egy-egy buzaevő ember évenként ötödfél bushel gabonát fogyaszt, úgy, hogy a három milliárd bushel gabona 660 millió ember táplálására elegendő. A jelenlegi buza fogyasztó népség, azaz a fehér faj s a vele érintkezésben levő és szokásait felvett másszinű fajok száma 585 millió főre becsülhető. A mai szaporodási viszonyokat tekintve, Crookes Vilmos angol statisztikus számítása alapján ez a szám 1921-ben 641 millióra fog növekedni, újabb husz év múlva 819 millió lesz a gabonaevő emberek száma, de a termelhető gabona-mennyiség csak 665 milliónak lévén elég, 159 millió ember jut inségbe. E szám azonban hovatovább még évről-évre emelkedni fog.

Már most, ha Thompson mesternek van igaza, amit inkább elhiszük, mint nem, — a dolog igen komoly kérdés lesz 30—40 esztendő múlva. Mert egy éhes ember is nagy lármát tud csinálni, hát még 159,000,000 les, kenyeret követelő ember. S ezeknek nem lehet néhai jó királynőnk, Mária Terézia naiv bölcsességével felelnünk, hogy „nincs a szegény embereknek kenyerük, hát mért nem esznek akkor kalácsot?“ Mert viccekkel az éhes ember nem lakik jól, az éhség pedig igen rossz tanácsadó. Hamar nyul a rombolás könnyen hozzáférhető eszközeihez (hiszen egyetlen szál gyufával milliós kárt lehet okozni!) s a bebörtönözés nem lesz elrettentő és sőt inkább esábitó, mert hisz ott kaphat az elzárt rendes táplálékot, amiben különben nem volna része.

Vigasztaltuk magunkat azzal, hogy betertesebb gazdálkodással lehet a szántóföldek termőképességét fokoznunk. Thomson mester ez álmaink egéből is kegyetlenül le akar ráncigálni, amidőn azt mondja, hogy az intenzív gazdálkodás csak az ugynevezett műtrágya segítségével lehetséges, amit jelenleg a Chile-államból szállított nitrátokkal lehet eszközölni, azonban a chilei nitrátkészlet még mindössze csak 40—48 évig tart és számbavehető pótlékot helyette még nem találtak.

Az emberiség tehát csak nagy vigán és gondtalanul szaporodik, — mondják az angol nemzetgazdák, — de nem gondolt arra, hogy a születendő nemzedéknek ennivalója

— Elsápadt és kezével az arcához nyult.

— Öltél! — suttogtam.

Ő most egyszerre szelid lett és siránkozó hangon kezdett beszélni.

— Nem tudtam tovább kitartani. Mindaz a sok nyomoruság. És kerestem munkát és nem találtam.

Ebben a perében, amint úgy ránéztem a sápadt, sovány, görbeorru arcára, hirtelen eszembe jutott valaki. És ott nyomban lerokkadtam egy székre.

— Emlékeztetsz valakire — szóltam — de nem lehetséges, hogy az ő családjába tartozzál...

— Minden lehetséges — felelt ő. — Lám, megöltém az öreg asszonyt és ő sem volt elkészülve erre és én sem...

— Csuf dolog! — mondtam. — Megölni egy öreg asszonyt! Hát nincs anyád?

— Nevetni kezdett.

— Nincs hát. Talán ez magyarázza meg, hogy kitekertem a nyakát az öregnek.

— Árva vagy?

Közömbösen bölintott fejével.

En meg tovább és tovább néztem és egyre jobban láttam a hasonlatosságot közte és Pierre Lapibe között...

Hány fivéred és nővéred van? — kérdeztem.

— Egész biró vagy, röhögte. — Sohasem volt fivérem, sem nővérem. Anyát sohasem láttam és az apám meghalt, mikor négy éves voltam.

Steckenpfeld liliumtejszappan

elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és népszerűsítő szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogeriákban, illatszer és fodrász üzletekben 80 fillérért kapható. Szintugy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann „Manera“ liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

is legyen. A tulszaporodás miatt már 1798-ban nagyon fájt Malthus Róbert angol nemzetgazdász feje, kiről nekünk a XIX. század derekán Kautz Gyula dr. tanárunk annyi szépmesét mondott, óva bennünket, a másodéves jogászokat — a tulszaporodástól. Óvása azonban kiáltó szó volt a pusztában, mert negyedéves korunkra úgy elszaporodtunk, hogy néhai Lechner dr., tanárunknak kétfélé kellett osztani minden kurzusát, hogy beférjen a legnagyobb tanterembe a sok jogászhallgatója.

Amint nekünk hiába beszélt Kautz Gyula tanárunk Malthus nyomán, úgy hiába beszélt a jó Malthus az ő honfitársainak a XVIII. század végén. A jó angolok csak szaporodtak, de szerencsére Anglia tud segíteni magán: annyi gyarmatot foglalt el az öt világrészben maga számára, amennyin még annyi népességet is elhelyezhet. Kanadába most is ingyen földdel csalja a magyarokat s akik kimentek — fájdalom — ott is ragadnak!

Ujdonságok.

Tájékoztató.

— A kir. kormányzó magánfeleket fogad: szerdán d. e. 10—12 óra között.

— A tengerészeti hatóság épületében levő m. kir. biológiai állomás és aquárium díjtalanul megtekinthető naponta d. e. 10-től 1 óráig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino publico) nyitva van este 10 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

— ACunard magyar-amerikai vonal ki-

Akkor egészen sápadt lettem, mert megértettem, hogy ez a fiu a vérben forgó szemekkel, ez a véres fiu — az én tulajdon fiam, kit Pierre — az első szeretőm — 16 éves koromban elvitt magával vidékre, mert én rosszul viseltem magam. Nem tudtam szólni egy szót sem. Ő ékszerket vett elő a zsebéből — nagyon szép ékszerket és nekem adta. Gépiesen megköszöntem. Kényszerített arra, hogy fölvegyem.

Aztán bort követelt. Elébe tettem. Ebben a perében kopogtak a rendőrök. A többit tudja ügyvéd ur. Nem valami örvényörüses gyerekek — tudom — de mégis a fiam, lássa és ezért akarom, hogy azt higvjék, én vettem rá a gyilkosságra, hogy le ne üssék a fejét.

A történet nagyon érdekelt. A szemem megnedvesedett valahogyan. A szegény teremtés észrevette:

— Ha csak kissé sajnál, ügyvéd ur — szólt — úgy magyarázza el a dolgot az uraknak, hogy megkegyelmezzanak neki, nekem pedig megengedjék, hogy elkisérjem a fiam házába...

Elhallgatott. Nem mertem tanácsosal előállni. Két kezem közé vette az övét.

— Szegény asszony! — mondtam.

Durva arcán nem mutatkozott tizgalom jele.

— Ennek így kell lennie — mormogta.

— A kötelességem.

J. H. Rosny.

vándorló gőzösei a kikötőben való időzésük alkalmából megtekinthetők a megérkezési és indulási napok kivételével reggeltől estig. Jegyek az Adria palota portásánál 60 fillérért kaphatók.

— **A tersattói Frangepán-vár** naponta megtekinthető egy korona beléptidij ellenében. (Feljárat a susáki híddal szemben levő lépcsőn vagy kocsin a susáki Boulevard-on.)

— **József főherceg diszkertje** (a kormányzó palota mellett) megtekinthető a feleséges család távollétében hétköznapokon reggeltől estig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptidij nincs.

— **A Danubius-hajógyár** telepe, a rizshántológvár, a papirgyár, kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőségek speciális engedelmével tekinthetők meg.

— Az „**Adriatica**” cognacgyár gyártelepe megtekinthető reggel 9 órától 12-ig és d. u. 3 órától 6-ig.

— **A kiindorlasi ház** megtekintésére (Via Industria) a kir. kormányzóság ad ki belépőjegyeket.

BOXOLÓ ANGOLOK.

Érdekes jelenet játszódott le az este 10 órakor az Erzsébet téren. Angol hajósok mulattak az Adria kávéházban. Kettő között nézeteltérés támadt, olyan, amit nálunk pl. rögtön bieskával szoktak elintézni. Ám az angolok másként csinálták. Az egész társaság kivonult a kávéház elé, körbe álltak és a kör közepén a két ellenfél foglalt helyet. A társaság egyik tagja jelt adott és megkezdődött a formális boxpárba. Hulltak az ütlegek, mint őszzsel a falevelek. Egyiknek már az orra vére is megeredt egy jól irányzott csapástól, a másik a gyomrát fájditotta, hol ez, hol az bukott el, de megint talpra ugrott és állásba helyezkedett. Amelyik állva maradt, addig nyugodtan várt míg ellenfele felkelt. Aztán megint püffölték egymást. Csúnyán és kegyetlenül.

Senki sem elegyedett az éjszakai párbajba, amely egyetlen hang nélkül folyt, de aztán jött a prózai rendőr, akinek semmi érveke nincs a box-párba iránt. Szigorúan szétválasztotta a feleket, bár ez nehezen ment, mert a társaság erőlyesen tiltakozott az ellen, hogy a rendőr az ügyükbe bele szóljon. De csakhamar felül kerekedett bennük az angolok közismert törvénytisztelete és mikor a rendőr távozásra szólította fel őket, barátságos köszönéssel elindultak a hajó felé.

Ott, a hajó fedélzetén folytatták a párbajt és fél óra múlva már ismét az Adriában voltak. Barátságosan beszélgettek, mintha mi sem történt volna, csak a két ellenfél feldagadt arca emlékeztetett a párbajra. Valaki oda ment és érdeklődött az eset iránt. Mosolyogva felelt az, aki a párbajt vezette:

— All right!

—o—

— **Személyi hir.** Hlovay Gusztáv, a m. kir. határrendőrség országos főnök-helyettese tegnap reggel hivatalos ügyben Fiuméba érkezett. Hlovay ma délben tisztelgett Wickenburg István gróf kormányzónál.

— **Házasság.** Rezső Antal, máv. igazgatósági osztályvezető ma vezette oltárhoz a fiumei plébánia templomban Ledermajer Valéria kisasszonyt Budapestről. Tanúk voltak: Hesz Ferenc állomásfőnök-helyettes és Merk Albert helybeli máv. raktárfőnök.

— **Feuermann újabb hangversenye.** A kis Feuermann Zsiga, kinek fenomenális hegedűjátékát már a napokban méltattuk, számos zenebarát felkérésére szombat este 9 órakor újabb hangversenyt ad az abbaziai Stefánia-szálló nagytermében, melyen a 11

éves hegedűművésznek 10 éves öccse szintén közre fog működni esellón. Jegyeket szíveségből az abbaziai vigalmi bizottság irodája (az Angiolina villa földszintjén) árusít naponta d. e. 9—12-ig.

— **Elszakadt villamosvezeték.** Ma délelőtt 11 órakor a Deák Fasoron, az Imperial szálloda előtt, elszakadt a villamosvasut vezetéke. E miatt rövid forgalmi akadály állt be, de hamarosan kijavították a bajt és a kocsik megindulhattak.

— **Daniló trónörökös Fiumében.** Daniló herceg, Montenegró trónörököse tegnapelőtt Olaszországból automobilon Abbáziába érkezett, s tegnap délelőtt az Ungaró-Croata Kupa gőzösel Antivariba utazott.

— **A Saxonia Fiumében.** A Cunard-hajóstársaság Saxonia gőzöse tegnap Newyorkból jövet Fiuméba érkezett. A hajón volt visszavándorlók már Triesztben leszálltak és vonaton folytatták utjukat hazafelé. A hajó Fiuméba hozta Kohányi Tihamérnak, az amerikai „Szabadság” című lap elhunyt szerkesztőtulajdonosának holttestét, amelyet vasuton szállítanak tovább. Kohányinak tudvalevőleg az volt az utolsó kívánsága, hogy szülővárosában temessék el.

— **A központi választási bizottság ülése** A központi választási bizottság augusztus 23-án délben ülést tart a városháza kistermében az 1914 évi politikai választási lajstrom ellen felszólamlások tárgyalására.

— **Hirtelen halál.** A Quarnero fürdő vendéglőjében kedden este fél kilenkor Dezorzi József 46 éves zárai kereskedő hirtelen rosszul lett és néhány perc múlva meghalt. Az odahívott Jellousehgg dr. rendőrvos megállapította, hogy asztma okozta halálát. Holttestét a Vértes gőzössel Zarába szállítják s a családi sirboltba helyezik.

— **A kikötőből.** Aug. 20. É r k e z e t t : Lodovica osztrák gőzös Triesztből, 1940 zsák aszbeszttel, 174 hordó fával és 130 drb. géppel.

Indult: Polnay magyar gőzös Konstantinápolyba, üresen; Georgia osztrák gőzös Triesztbe, üresen; Lederer Sándor magyar gőzös Triesztbe, üresen.

Aug. 21. É r k e z e t t : Saxonia angol gőzös Newyorkból, 1100 tonna rézzel, 4080 hordó olajjal és 400 hordó vegyes áruval; Thracia angol gőzös Liverpoolból, üresen; Carola magyar gőzös Siracusából, üresen; Nippon osztrák gőzös Risanóból, 2416 katonával; Lederer Sándor magyar gőzös Triesztből, üresen; Barletta olasz gőzös Velenőből, 850 zsák korpával és 10 tonna vegyes áruval.

Indult: Tatra magyar gőzös Konstantinápolyba, üresen; Nippon osztrák gőzös Triesztbe, üresen; Nogaro osztrák gőzös Spalatóba, kőszénnel; Szápáry magyar gőzös Marseillebe, 270 tonna fával, 80 tonna cukorral, 50 tonna parafinnal és 40 tonna ásványvízzel.

— **Lövöldöző betörők.** Bolf János fakeskedő tegnap délután Krosich nevű tisztviselőjével együtt benyitott deltai irodájába, ahol nagy rendetlenséget fedezett fel. Alig tett néhány lépést, revolverlövés dördült el s a lövés fényénél Bolf és tisztviselője egy embert láttak az iroda egyik sarkában. A betörő revolverével sakkban tartotta a két embert és elmenekült. A golyó — szerencsére — nem talált és így Bolf és tisztviselője hozzáláthattak az iroda átvizsgálásához. Ekkor azonban még egy revolverlövés riasztotta meg őket. Egy másik alak ugrott elő, aki szintén úgy menekült el, mint az első. A betörők ugylátszik csak ijesztésül lőttek és nem céloztak, minthogy

a lövések közvetlen közelből történtek s egyik golyó sem talált. A esendőség nyomozza a tetteseket.

— **Baleset az építkezésnél.** Kedden délután Zamet községben Balich János 41 éves kőműves lezuhant egy épülő ház állványáról s külső zuzódásokon kívül valószínűleg belső sérüléseket is szenvedett. Érdekes, hogy Balichnak ez már a második ilyen balesete. Tizenhárom évvel ezelőtt szintén egy állványról esett le és hetekig feküdt a kórházban.

— **Betörések Lovranában.** Utóbbi időben számos betörés és tolvajlás történt Lovranában. Tegnapelőtt Dr. Viskocyl orvosnál, a Viskocyl-villába törtek be és kétezer korona értékű ruhaneműt és értéktárgyakat vittek el. A betöréssel egy szőke fiatalembert gyanúsítanak, ki magyarul és németül beszél, és bérszolgának ajánlkozik.

— **A pincérnő tolvaja.** Weinler Mária pincérnő Abbáziában a Rapf-féle Villa Ellában volt alkalmazva. Tegnap kilépett helyéből és kofferjét átadta egy vörös sapkás embernek, kit hordárnak tartott, hogy vigye a bőröndöt a Wachter-féle villába. Az ember a bőrönddel eltűnt. A bőröndben női ruhák, továbbá értékes svájci himzések voltak. A rendőrség felkéri a közönséget, ha valamely gyanús alak svájci himzéseket értékesíteni akarna, hogy a legközelebbi rendőrt értesítsék.

x **Cirkvenicába utazók** figyelmébe ajánljuk az ottani Bedő-féle Miramare-éttermet. Mérsékelt árak, figyelmes kiszolgálás, kitűnő ételek és italok.

x **Dr. Pachany A.** fogorvos visszajött a londoni orvosi kongresszusról és újból megkezdte rendeléseit.

— **Corso mozi.** Ma esti új műsor. „Quo vadis”. Két órás előadás.

x **Fogműterem.** Legujabb amerikai módszer. Modern hygienia. Szegényeknek d. e. 8—9-ig foghuzás ingyen. N o v á k Rudolf műfogspecialista Fiume Corso 42, a Corso mozi fölött.

NYILTTER*).

—o—

Magyar királyi államvasutak a cs. kir. szab. déli vaspálya társaság nevében is.

223059/1913. sz.

FIVa.

HIRDETMÉNY.

Fiume állomáson fenfongó rendkívüli forgalmi viszonyokra való tekintettel a vasuti üzletszabályzat 75. §. (3) 5. és a vasuti áru fuvarozásra vonatkozó nemzetközi egyezmény 14. cikkéhez tartozó végrehajtási határozmány 6. §. (3) 2. pontja alapján, kereskedelemügyi m. kir. miniszter urnak folyó évi aug. hó 16-án 62.579 sz. a kelt engedélyével, a cs. kir. szab. déli vaspálya társasággal egyetértőleg *folyó évi augusztus hó 20. kezdve visszavonásig érvényesítendő három (3) napi póthatáridőt állapítottunk meg mindazokra a teherárakra, melyek Fiume állomáson feladatnak, vagy arra az állomásra kiszolgáltatás végett a magyar királyi államvasutak vonalain, vagy a déli vasuton érkeznek, valamint azokra a teherárakra, melyek Fiume állomásra úgy a vasuton, mint a hajókkal való elszállítás végett átmenetre rendelkeznek.*

Ezt a póthatáridőt az érvényes fuvarozási határidők és érvényben levő póthatáridőkön kívül úgy a magyar, osztrák és bosnyák-hercegovinai, mint a nemzetközi forgalomban érvényesítjük és élő állatok, friss hús-, friss gyümölcs-, friss főzelék-, valamint tojásküldeményekre nem alkalmazzuk.

Budapest, 1913. évi aug. hó 16-án.

Az igazgatóság.

TŐZSDE.

	Aug. 18 zárlat	Mai ár. 1/2 óra
Budapesti Értéktőzsde.		
Magyar hitelrészvény	822.75	820.50
Osztrák hitelrészvény	625.—	624.50
4%-os koronajáradék	81.75	80.70
Osztr.-magy. államvasút	706.—	704.25
Lezálogbank	421.—	421.50
Lezámitatóbank	515.50	516.—
Hazai Bank	285.50	285.—
Magyar Bank és Keresk. R.-T.	548.50	546.—
Rimamurányi	706.50	705.—
Salgótarjáni	769.—	767.—
Közuti Vasút	632.25	631.—
Városi Villamos	355.—	354.—
Adria	578.—	—
Déli Vasút	130.—	—
Magyar Cukoripar	2660.—	—
Rizsgyár	3700.—	—
Budapesti Gabonátőzsde. (50 kilogrammonként.)		
Buza áprilisra	12.—	—
Buza májusra	—	—
Buza októberre	11.49	11.53
Rozs 1913 áprilisra	—	12.—
Rozs októberre	8.93	8.90
Tengeri májusra	7.62	8.29
Tengeri augusztusra	8.33	8.21
Te geri szeptembere	8.23	—
Zab áprilisra	—	7.57
Zab októberre	8.32	8.35
Bécsi Értéktőzsde.		
Osztrák hitelrészvény	625.75	623.50
Magyar hitelrészvény	823.50	819.—
Osztrák magyar államvasút	705.50	704.—
Déli Vasút	129.—	128.—
Alpesi	927.25	929.—
Skoda	824.50	821.—
Osztr. koronajár.	82.60	—

Fiumei és trieszti értékek:

	Legutóbbi kör- sek átlagár.
Fiumei 4%-os kölcsonköt.	92.—
Banca Fiumana	650.—
Fiumei Kereskedelmi Bank	295.—
Fiumei Népbank	112.—
Litorale Bank és Takarékszövet.	240.—
I. Horvát Takarékpénztár	6100.—
„Indeficienter“ tengerhajóz.	500.—
Magyar-Horvát Gözhajózárs.	1400.—
Magyar-Horvát Szabadhajózás	1050.—
Orient tengerhajózárs. társ.	1300.—
Ait. Forgalmi r. t. régi	1900.—
„uj“	1760.—
Magyar Olajgyár	202.—
Austro-Americana	283.—
Navigazione Libera Triest	620.—
Osztrák Lloyd	578.—
Stabilimento Tecnico	9750.—
Ampelea Szeszpároló Rt.	423.—
I. Trieszti Rizsgyár	743.—
„Kerka“ dalmát vízművek r. t.	427.—
Spalatoj Portland Cement	367.—
Assicurazioni Generali Nap.	835.—
Riunione Adriatica	3700.—

Négy polgárit végzett

FIATAL LEÁNY 00000000000000000000
00000000000000000000 ALLÁST KERES.
Kezdő magyar gépiró. Beszél magyá-
rul és olaszul.
Cím a kiadóban.

Távirat — Telefon.

A király.

ISCHL, aug. 21. A király tegnap a szakadó eső dacára részt vett a vadászon, mely azonban eredménytelenül végződött.

A Tisza-Pallavicini párbaj.

BUDAPEST, aug. 21. Tisza István gróf és Pallavicini György örgróf tegnap délelőtt 11 órakor kardpárbajt vívtak. Mindketten könnyebben megsebesültek. A felek kibékültek.

BUDAPEST, aug. 21. A párbaj a Rákosi-féle vívóteremben folyt le. A feltételek voltak: nehéz lovassági kardok, szurás megengedve, végkimerülésig. Pont 11 órakor kezdődött a párbaj. A felek kilenczer csapatok össze. A második összecsapásnál Szemere Miklós vezetéségd megálljt vezényelt, de ekkor konstataáltak, hogy sérülés még nem történt. A harmadik összecsapás után, amely rendkívül heves volt, néhány pernyi szünet következett s megállapították, hogy ugy Tiszát, mint Pallavicinét több lapos vágás érte. A kilencedik összecsapásnál kimondották a sérülést. A vágás Tiszát is, Pallavicinét is a fején, nevezetesen a homlokán érte és néhány centiméternyi sebet okozott. Az orvosok megállapították a harképtelenséget, mire a párbajt beszüntették. A sebeket nem varrták, csak betapasztották. Elsőnek Tisza hagyta el a helyiséget. Igen jókedvű volt és kedélyesen elbeszélgetett a lent várakozó újságírókkal. Rögtön utána jött Pallavicini, akivel Tisza, mielőtt elváltak, kezét fogott. Mikor kocsiba szállt, még vissza kiáltott: szervusz Gyuri!

Károlyi Mihály nyilatkozata.

BUDAPEST, aug. 21. Károlyi Mihály ma nyilatkozatot tesz közzé, melyben esodálkozik azon, hogy Tisza István nyilvánosság-ra hozta a közte és Károlyi Imre között lefolyt beszélgetést. Én — írja Károlyi Mihály — ezt nem tettem volna. A nyilatkozat óriási feltűnést kelt politikai körkben.

Repülőverseny Budapesten.

BUDAPEST, aug. 21. Tegnap tartották meg 30.000 ember jelenlétében a Szent Istvánnapi repülőversenyt. Repültek: Wittmann Viktor, Prodam Guidó, Kvasz András Steinschneider Lili, Dobos István, Székely Mihály és versenyen kívül Somossy főhadnagy egy hadigéppel. Székely Mihály és Stenschneider Lili lezuhantak, de csak jelentéktelenül sérültek meg. Díjakat nyertek: Wittmann, aki 1250 méter magasra szállt fel és 1 és háromnegyed óráig maradt

a levegőben, továbbá Lányi, Dobos és Székely. Tóth János, kinek nincs pilóta igazolványa, tilalom ellenére repült. Mikor le szállt a rendőrség jegyzőkönyvet vett fel vele. Majdnem ő repült a legjobban.

Ferenc Ferdinánd Boszniában.

SZERAJEVO, aug. 21. Szeptemberre várják ide Ferenc Ferdinándot, ki Bilinszky lovag kíséretében fog ide érkezni. A látogatás hivatalos lesz.

Tisza Bécsben.

BUDAPEST, aug. 21. Tisza István a jövő héten Bécsbe utazik.

Merénylet Károly király ellen.

BUKAREST, aug. 21. Károly király tegnap kirándulást tett a környéken. Kőbor cigányok megtámadták az autót, rálöttek a királyra, de a golyó nem talált. A csendőrok letartóztatták a merénylőket.

Berlini követünk a királynál.

BERLIN, aug. 21. Szögyény-Marich László berlini nagykövetségünk Ischlbe utazik és kihallgatáson jelenik meg a ő felségénél. A kihallgatásnak igen nagy jelentőséget tulajdonítanak.

Megtelt operaénekes.

KESZTHELY, aug. 21. Takács Mihály, a m. kir. operaház baritonistája, tegnap itt szívzshűdésben meghalt.

Kisiklott gyorsvonat.

ROMA, aug. 21. A róma-nápolyi gyorsvonat kisiklott. Két ember meghalt.

Tűz a genfi kiállításon.

GENF, aug. 21. A spanyol pavillon kigyuladt és teljesen leégett.

Árviz.

MISKOLCZ, aug. 21. A Szinva patak a nagy esőzés következtében elöntötte a várost. Három halottat huztak ki a vízből.

Halálos indítás.

PARIS, aug. 21. A tegnap esti obilversenyt végzők közül az egyik versenyző az indulásnál elcsúszott és a pályán összeesett. Kétfelé esett, hogy a pályán el volt a pályán.

New-Yorkban a föld beszakadt.

NEWYORK, aug. 21. A vízvezetéki munkálatoknál a föld beszakadt és 50 munkás süllyedt a föld alá. Nagyobb részét már kimentették, sérüléseik jelentéktelenek.

Nyugodtan alhat,

ha fehéreműje egész éjen át „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
vonattal van beáztatva, mert ez a szer a legrövidebb idő alatt nagy könnyűséggel önmaga oldja fel a szennyet s másnap gyorsan és fáradság nélkül lehet a ruhát SCHICHT-„SZARVAS“ MOSÓ-SZAPPANNAL vakító fehérre mosni, mert az „ASSZONYDICSÉRET“ és a „SCHICHT-„SZARVAS“ MOSÓ-SZAPPAN úgy fehéritenek, mint a nap!

25.000 Koronával szavatolunk a SCHICHT „SZARVAS“ MOSÓ-SZAPPAN és az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
vonat tisztaságáért.



Még álmában sem

képzelteti el, hogy mennyi vesződséget és mennyi fáradságot takarít meg, ha az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
vonaton és SCHICHT-„SZARVAS“ MOSÓ-SZAPPANON kívül semmiféle más mosószert nem vesz. Ez esetben mindig jó árut vásárol mérsékelt áron és kiméli egyrészt a ruháját, másrészt nem poesékolja el a háztartási pénzét.

25.000 Koronával szavatolunk a SCHICHT „SZARVAS“ MOSÓ-SZAPPAN és az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
vonat tisztaságáért.

Leégett vasuti állomás.

SZABADKA, aug. 21. Ma reggel ki-gyuladt az itteni állomás. A tűz óriási mére-
teket öltött. Az összes raktárak tűzben ál-
lanak, a beraktározott petroleum fölrobbant,
a kár eddig 1 1/2 millió korona.

Elhunyt diplomata.

PARIS, aug. 21. Ollivier Emil, az ismert
diplomata és akadémikus 88 éves korában
meghalt.

A szerződés ratifikálása.

SZOFIA, aug. 21. A minisztertanács el-
határozta, hogy a bukaresti békeszerződést
ratifikálja. Az erre vonatkozó ukáz legköze-
lebb megjelenik és a szobranje elé az őszi
ülésszakban kerül. A ratifikáció kieserélése
Bukarestben lesz.

BELGRÁD, aug. 21. Tegnap jelent meg
az a királyi ukáz, amelylyel Péter király a
bukaresti békét ratifikálja.

Szerbia és Montenegro.

BELGRÁD, aug. 21. A minisztertanács
elhatározta, hogy a szerb-montenegrói határ
rendezését megkezdi. Szerbia hajlandó
Djakovicát és Plevljét Montenegrónak át-
engedni.

A törökök Tráciában.

SZOFIA, aug. 21. A kormány úgy ha-
tározott, hogy 90.000 embert fegyverben
tart, melyből 40.000 ember a török határon
marad.

SZOFIA, aug. 21. Bulgária megkeresé-
sére a hármass entente képviselői arra kér-

AUSTRO-CROATA.

Tengerhajózási Részv.-Társ. Ponte (Veglia)
kirándulásai

Slavia, Frankopan s Kvarner gőzhajókkal:

Péntek, aug. 22-én: Arbe-be. Ind. Fiuméből d. e. 10.15, Abbáziából 11, Lovranából 11.20 órákor; visszaérk. Lovranába este 7.50, Abbáziába 8.15, Fiuméba 9 órákor.

Péntek aug. 22-én: Buccari-ba. Ind. Abbáziából d. u. 2. 15, Lovranából 2.30; visszaérk. Lovranába este 6.30, Abbáziába 6 órákor.

Szombat aug. 23-án. Lussingrande és Lussinpiccolóba. Ind. Fiuméből reggel 7.35, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40-kor; visszaérk. Lovranába este 8.10, Abbáziába 8.35, Fiuméba 9.20 órákor.

Szombat aug. 23-án: Portoré és Cirkvenicába. Ind. Abbáziából d. u. 2, Lovranából 2.20 órákor; visszaérk. Lovranába este 7.20, Abbáziába 7 órákor.

Vasárnap aug. 24-én: Sansego-szigetére. Ind. Fiuméből reggel 7.30, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40-kor; visszaérk. 8 órákor este.

Vasárnap, aug. 24-én: Arbé-ba. Ind. Fiuméből reggel 7.35, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40; visszaérk. Lovranába este 6.10, Abbáziába 6.35, Fiuméba 7.20 órákor.

Hétfőn aug. 25-én: Ossero-ba. Ind. Abbáziából reggel 9, Lovranából 9.20 órákor; visszaérk. Lovranába este 7, Abbáziába 7.30 órákor.

Bővebb felvilágosítások és jegyek kaphatók:

Fiumében: az Austro-Croata ügynökségénél, Riva Cristoforo Colombo 4. sz. (Telefon 12-64.)

Abbáziában: a mólón levő Austro-Croata pavilonban.

Lovranában: a Mandria könyvkereskedésben a kikötőnél.

— Étterem a hajón. —

Lovrana Hotel Excelsior

Megnyitva 1913. július 10. óta.

Pompás épület a központban, közvetlen a tenger partján, 80 szoba, mindegyik loggiával s zavartalan kilátás a tengerre. Lakosztályok előszobával, magánfürdők, toilleivel. Valamennyi fürdő édes és sósvizvel. Fényesen berendezett társalgók, tengerre néző éttermek és terraszok. Melegvízfűtés, hegyivízvezeték, lift, safe depositok. Elismert jó konyha. Szobák pensióval személyenként és naponként 12 K-tól feljebb. Egész éven át nyitva. Kívánatra prospektus.

Odor Kálmán tulajdonos.

azelőtt a Pension Jeanette tulajdonosa.

ték Görögországot, hogy csapatait augusztus 28-ig ne vonja vissza Tráciából, nehogy a kiürített területeket a törökök megszállják.

Oroszország.

PARIS, aug. 21. A Matin jelenti Pétervárról: Oroszország és Törökország között a diplomáciai viszony megszakitása küszöbön áll, ami Franciaországot nyilvánvalólag kellemetlenül érinti. A pétervári kormánynak Törökországgal szemben való viselkedését Ausztria-Magyarország eljárására vezetik vissza. Így az Echo de Paris egy londoni távirata jelenti, Dedeagacs kikötőjének török kézre való visszakerülésével a bukaresti tárgyalások revíziójának Ausztria-Magyarország és Oroszország föllépésének ismét előtérbe kell lépnie.

Orosz fenyegetés.

PÉTERVÁR, aug. 21. A kormány tudatta a török követtel, hogy ha Törökország meg nem változtatja eddigi viselkedését, Oroszország a legerélyesebben fog fellépni ellene.

Az oroszok Konstantinápoly előtt.

LONDON, aug. 21. A diplomáciai körök igen nyugtalanítják Oroszország magatartása. Beszélik, hogy az orosz flotta legközelebb megjelenik Konstantinápoly előtt.

Törökországban nem félnek az orosz akciótól.

KONSTANTINÁPOLY, aug. 21. Egy előkelő politikus a következőket mondta: Európa diplomáciai akciójának a hadsereg elhatározottságára való tekintettel, semmi eredménye sem lehet, ép oly kevés, mint Konstantinápoly előtt való flottatüntetésnek. Minthogy alapos okunk van azt hinni, hogy sem Szerbia, sem Görögország nem indít ellenünk katonai akciót, Bulgária pedig egyedül nem képes erre, úgy csak Oroszország külön akciójának maradt meg a lehetőség. Minthogy pedig Oroszországnak legalább fél milliónyi hadsereget kellene a török haderő ellen felállítani, ezért, de más okból sem hihetünk Oroszország katonai beavatkozásában.

Minden a hírdetés vagy a szétküldés hírrel felmerülő panaszt telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni.

Velence Szt. Márktér
Ortes Rosa és Tsa.

kávéháza és cukrászdája.

A legelőkelőbb társaság és az idegenek találkozó helye.

—o— Estéknént zenehangverseny. —o—

Dedeagacs.

KONSTANTINÁPOLY, aug. 21. A porta hivatalosan megcáfolja azt a hírt, hogy a török csapatok megszállották Dedeagacsot.

A görögök visszavonulása.

SZALONIKI, aug. 21. A görög csapatok parancsot kaptak, hogy Gülmücsinát ürítsék ki. A törökök készülleteket tettek, hogy a kiürített területet elfoglalják.

Csata előtt.

KÖLN, aug. 21. A Köln. Ztg. jelenti Szófiából: Bulgária bárha kimerült is, nem hajlandó a háboruban szerzett hódítványairól lemondani és bizik a hatalmakban. Gülmücsinénél, ahol görögök, törökök és bolgárok állanak, nagy esatát várnak.

Tengeri fürdő Lusinpiccó Cigale Strand-Hotel és Bellevue penzió - Cigale -

Minden kényelmet biztosító első-rangu családi otthon. Magyar ház. Prospectus.

VIENCE

Bonvecchiati szálló

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás lift, gőzfűtés, fürdők, nagy éttermek.

—= Teljes penzió napi 10 líráért. =—

Egy tisztességes

ujságáruló rikkancsot

napi 2-3 korona biztos keresettel délutáni foglalkozásra keres

A TENGERPART
kiadóhivatala.

A kinek eladó **használt butora van** vagy **olcsón akar butort venni** (részletfizetésre is) forduljon bizalommal

HERSKOVITS S. butorkerekedőhöz

Via G. Parini 6. szám.

Telefon 12-03 szám.

ABBZIA
PENSION
QUISISANA

I. rendű ház.
Révész J. tul.

IDEGENFORGALOM

(Mouvement d'étrangers)

Restaurant
MIRAMARE
CIRKVENICA.
Berio: BEDO IMRE.

— **Portorose.** A szezon kezdetétől augusztus 17-ig 5426 fürdővendég érkezett; augusztus 9-től tegnapig 619 idegen volt jelen.

ABBZIA
tegnap érkezett fürdővendégei:
(Hótes arrivés hier:)

Fehér Gyula Budapest	Wienerheim
Bálint Gyula Budapest	Schalk
Holtzer Emil Szeged	Schalk
Neumann Lajos Kassa	Schalk
Neumann Gyula Budapest	Valeria
Köpl Ferenc Budapest	Valeria
Kisteleki Ede Szeged	Persich
Kaufmann Béla Miskolc	Volosca 116
Lotl Henrik Budapest	Union
Barta Endre Budapest	Union
Schwarz Andor Debrecen	Lederer
Burkert A. Pécs	Lederer
Pulitzer Simon Budapest	Lederer
Deckner Marcel Budapest	4 Jahreszeit
Tarjan Gyula Budapest	4 Jahreszeit
Partos D. Budapest	Istria
Selei József dr. Budapest	Istria
Halász Ignác Ujpest	Luchetich
Ristic Milán Pancsova	Varglien
Perisics Zoltán dr. Nagybecskerek	Vécsey
Nagy Odón Nagyvárad	Vécsey
Kaszás István Budapest	Stern
Popovics Voyin Ujvidék	Fischer
Pál Mártha Budapest	Mila
Binder Emánnel Budapest	Mila
Mády Lajos Budapest	Mila
Kádár Árpád Szentés	Grand H.
Regdán Mária Szentés	Grand H.
Papic Milos Zsabya	Nina
Gergely Mór Budapest	Nina
Szomaházy István Budapest	Nina
Taub Marcell Budapest	Nina
Janane Zoltán Budapest	Bristol
Guszmán József Budapest	Bristol
Sarlós Ede Szeged	Bristol
Löwy Gusztáv Szabadka	Bristol
Engel Mór Szeged	Bristol
Markó József Budapest	Bristol
Szabó Ernő dr. Szombathely	Bristol
Moeskonyi Károly Budapest	Bristol
Antal Erzsébet Budapest	Bristol
Marossy Juliska Budapest	Bristol
Beck Viktor Budapest	Bristol
Mayer István Budapest	Bristol
Neisar Jenő Budapest	Mila
Kurz Gyula Budapest	Mila
Nádor Matild Gyula	Mimi
Rabolt Lujza Budapest	Mimi
Fodor Mária Budapest	Mimi
Friedmann Náthán Budapest	Istria
Klein Bertalan Budapest	Istria
Takács Sándor Budapest	Central
Deutsch Gusztáv Budapest	Schalk
Cserny Sándor Budapest	Teresina
Köszegi Lajos Ujpest	Teresina
Hukai Mihály dr. Budapest	Kompagnet
Monak Flórián Ópécska	Rosenberger
Schriffert Pál Békésgyula	Rosenberger
Geyer Gyula Soroksár	Rosenberger
Heves Kornél Budapest	Rosenberger
Gyarmaty Arthur Budapest	Rosenberger
Gyukits Lázár Baja	Rosenberger
Miqolits Ignác Baja	Rosenberger

Lamberg Karolin Budakeszi	Rosenberger
Kamer Lujza Budapest	Bristol
Kopinitz Paula Illye	Bristol
Olgyay András Budapest	Bristol
Thaly Gabriel Abony	Bristol
Temesváry Jozefin Szeged	Bristol
Gregornik Imre Komárom	Persich
Somogyi Adolf Pécs	Persich
Fischer Károly dr. Temesvár	Persich
Malah Amália Budapest	Union
Duma E. Szentendre	Union
Magjarevics Dusa Budapest	Union
Schwarz Géza Sopron	Breiner
Gerő István Budapest	Breiner
Pethő Mór Budapest	Breiner
Pethő Cecília Budapest	Breiner
Fohn Ede Debrecen	Breiner
Weisz K. Budapest	Breiner
Földes Mártonné Nyiregyháza	Breiner
Reisz Izó Vásárhely	Breiner
Deutsch Rachel Budapest	Breiner
Fleischhader Mór dr. Pozsony	Breiner
Rotter S. dr. Pozsony	Breiner
Müller Ilona eKlenföld	Mila
Bonay Ferenc Budapest	Mahler
Helvey Géza Budapest	Piedemonte
Rényi Aladár dr. Budapest	Szegő
Rosenfeld József Budapest	Szegő
Hegyi Sigmundné M.-Vásárhely	Szegő
Káldor Armand Budapest	Szegő
Droffenig Juliana Budapest	Kolb
Duschinszky Friedrich Pozsony	Grand H.
Tatits Irén Budapest	Hammer
Boros Jella Budapest	Hammer
Székely István Budapest	Viktoria
Székely Zsigmond Gyula	Viktoria
Kohaut Ferenc Pozsony	Palace
Lévai Sándor Nagyvárad	Palace
Grosz Regina Kecskemét	Palace
Keeskés Gábor dr. Budapest	Stefania
Zanger E. Temesvár	Stefania
Elias Dóra Szolnok	Central
Vidor Rudolf Budapest	Central
Bárdos Ede Budapest	Juliana
Pany Anna Székesfehérvár	Juliana
Kálmán Károly Budapest	Juliana
Goldfelder Salamon Nagyvárad	Stern
Kovács Lajos dr. Nagykároly	Stern
Márton Zsigmond Szombathely	Stern
Schön Zsigmond Budapest	Quitta
Polgár Marcel Budapest	Quitta
Radó Klára Budapest	Quitta
Hajó Elza Budapest	Quitta
Nádai Jenő dr. Budapest	Quitta
Justus Lorenz Nicolajeff	Quitta
Opfermann Caroline Wien	Quitta
Mészáros Ferenc Budapest	Schlosser
Moller Rudolf Wien	Schlosser
Bernhardt B. Varsó	Schlosser

Preyesorna Janina Lemberg	Schlosser
Böhm Oszkár Witkowitz	Schlosser
Maresch Steffi Witkowitz	Schlosser
Wachsdder S. Varsó	Schlosser
Gál Rózi Budapest	Schlosser
Meisels Lajos Beregszász	Schlosser
Heller Lajos Budapest	Schlosser
Rauchinger Ottó Wien	Schlosser
Badl W. Marburg	Schlosser
Alvár Gyula Budapest	Schlosser
Ledofsky Géza Zágráb	Schlosser
Boschan Henrik Ujvidék	Sichich
Schlaffer aKroline Wien	Volosca 117
Trebiezky Elsa Wien	Wruß
Keller Aranka Budapest	Wruß
Rusznák Sámuel Kazincz	Hausner
Heisten Hermann Lemberg	Antonius.
Troszel Eduárd Varsó	Stella
Hartman József Prága	Stella
Makolszki Tomasz Varsó	Celes
Schrame Waclay Varsó	Abbazia
Herlicka Julia Krakó	Abbazia
Wymer J. München	Augusta
Bombach Antonia Lemberg	Quitta
Rubin Isa Lemberg	Quitta
Rubin Amalia Lemberg	Quitta
Szécsi Aladár Budapest	Quitta
Kohn Armin dr. Wien	Grosz
Nelly Alexander Wien	Grosz
Kovács Armin Budapest	Grosz
Drenkert András Bajorország	Manser
Schlosser Antonia Bochma	Scheler
Laufer Anna Ostrau	Scheler
Fackler Sebastian München	Quitta
Szilassy Dániel Veszprém	Scheler
Tomaszowski Wladislaw Varsó	Scheler
Assmann Max Naumburg	Smerdel
Zimmels Izidor Brody	Car
Lakenlach Oszkár Wien	Stern
Weisz Bernhard Wien	Janette
Hatschek Zsigmond Salzburg	Janette
Baranyai Imre Budapest	Janette
Bálint Gyula Budapest	Janette
Nemec Alois Wien	Vasanska 149
Löwy Leopold Prága	Vasanska 149
Weisz Sámuel Budapest	Traube
Zimmer Alfréd dr. Gráz	Slatina
Pupacha eGorg St. Pölten	Slatina
Rubelli Emmy Sturmfest	Herkules
Schüller Friedrich Wien	Herkules
Biedermann Julius Chodorow	Miran
Rysan József Lomnic	Miran

Legolcsóbb bevásárlási forrás:

M. Tobik, a Keztyükirály-hoz,

ABBZIA, Reichsstrasse 28, VILLA NADA.

Uri-, női-, és rövidáru cikkek, fürdőruhák, kalapok, sapkák, botok, ernyők, cipők, és minden egyéb szükségleti tárgy. Magyar kiszolgálás.

Abbáziai különlegességek!

Egy pillantás a tenger mélyére!

Abbazia legérdekesebb látványossága az

AQUARIUM a Stefánia szálloda mellett,

hol az adriai halfajok, a tengerfenék növény- és állatvilága, elevenen, természetű környezetben látható. Senki se utazzon el Abbazia-ból, mielőtt az aquariumot meg nem tekintette!

Endrei-féle fiu-nevelő intézet Zentán.

Saját polgári iskola. Gimnásiumi és elemi tanulók is felvétetnek. Nyelvek, zene, festés. Leggondosabb nevelés. Alapos tanítás. Kitűnő ellátás. Ellátási díj egész évre 600 Kor., felsőbb osztálybelieknek 700 Korona

VELENCE.

ORIENTALE NAGY KÁVÉHÁZ

Riva degli Schiavoni, a Lidora induló hajók kikötőjével szemben.

Tágas terrasz — Játékszemély, amerikai bar. — Modern berendezés. — Központi fűtés. Kitűnő szellőztetés.

Naponta 4-től 6-ig és fél 9-től 12-ig szimfonikus zenekar

Mozgóképelőadás teljes világítás mellett.

Naponta új műsor.

Köbányai Polgársör,

a Florian, Quadri és Orientale kávéházak, (Szt. Márktér és Riva degli Schiavoni) valamint a Grand Hotel Lido sörcsarnoka közönségének legkedveltebb itala.

Vaerini Testv. és Tsa.

Velence

San Marco szálloda

(Campo S. Luca).

Modern berendezés. — Fürdők. — A génuai kiállításon dicsőre okmányokkal kitüntetve.

SZOBÁK 2 és fél LIRÁTÓL FELJEBB.

Kurz Sophie
Egyed Juliana Budapest
Mirkovic Branko Budapest
Székely Mihály Kaposvár
Kálmán Mór Budapest
Filipkanski Kazimir Varsó
Prelec Lujza Budapest
Loring Károly Ujvidék
Faschfeld Jakab Kaposvár
Keller O. Budapest
Lüwy Jakab Soborsin
Danicsics Margit Budapest
Verek Jaroslav Steinhaus
Majer Gyula Panesova
Gyarmaty Emil Karlovitz
Szemző József Budapest
Braun Jenő Budapest
Spitzer Charlotte Wein
Spitzer Caroline Wien
Horváth Mihály Budapest
Pollák Sándor Makó
Bleyer Adolfné Nagylak
Palossa Jenő Nagylak
Révész Ernő Budapest
Somogyi Zoltán dr. Budapest
Mustó Béla Budapest
Ruf Vilmos Wien
Kaufner Fanny Wien
Potter I. Paddington
Grumber Clara Lemberg
Winternitz Teréz Budapest
Schubert Sándor Budapest
Vidor Kornél Budapest
Zala Hermann Budapest
Thomayer József Wien
Haimann Anna
Schörner Ludwig Wien

Savoy
Seecuranst.
Vermes
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Habsburg
Fair Home
Schanzer
Schanzer
Schanzer
Vécsey
Orlanda
Orlanda
Szegő
Szegő
Szegő
Szegő
Szegő
Mahler
Vidakovits
Vidakovits
Dernjevic
Branka
Armonia
David
David
David
David
Smerdel
Smerdel
Smerdel

KÖZGAZDASÁG.

—o—

A ZSIROS KONCÉRT.

— A Hapag és a Lloyd harca. —

Irtá: **Bignio Gyula** tengerészkapitány.
Magy. Külker.) A világ két legnagyobb hajózási vállalata a Hamburg-Amerika Linie és a Norddeutscher Lloyd között tudvalevően súlyos ellentétek merültek föl. A két vállalat mint a Pool tagjai a részesedési kvóta aránya miatt kaptak össze és az ellentétek oly nagyok, hogy ha rövidesen a vállalatok meg nem egyeznek egymással, akkor a Pool felbomlik, minek eredménye persze az volna, hogy azok a külföldi tengerhajózási vállalatok, melyek a Poolhoz tartoznak, elvesztenék a kivándorlási koncessziót és kénytelenek volnának magyarországi irodáikat is bezárni. Ha ugyanis a Pool felbomlik, magától megszűnik a koncesszió is. No erre nem fog kerülni a sor, mert az érdekelt nagyvállalatok, melyek Magyarországra kivándorlóinak kétharmadát szállítják Amerikába és így több mint tizenkét millió koronát szednek be ezektől, feltéve a zsiros koncort, meg fognak egyezni és fogják talán még fokozottabb mértékben is szállítani a magyar kivándorlókat.

Az ellentéteket jelenleg a Hamburg-Amerikai-Linie idézte elő. Ballin, a hatalmas vezérigazgató ugyanis kérte a Norddeutscher Lloydtól a német részesedési kvóta revízióját és fölemelését. A két nagyvállalat a Poolban összesen 70 százalékkal részesedik, melynek viszont 57 százaléka a Norddeutscher Lloydot 43 százaléka pedig a Hapagot illeti meg. Ezt a százalékot Ballin most keveselte és rámutatva vállalata új Imperátor-típusú hajóóriásaira, egyenlően akar a Lloyddal részesedni. A Lloyd viszont hivatkozik arra, hogy ő sokkal több kivándorlót szállít, mint a Hapag, az év első hat hónapjában is 124.110 kivándorlót szállított a Hapag 102.168 utasával szemben és hogy Magyarországból a Lloyd több mint 50 százalékát szállítja az összes kivándorlóknak, beleértve a Cunardot is, a Hapag pedig csak 19 százalékát. A Lloyd tehát nem enged, Ballin pedig a Pool felbontásával fenyegetőzik.

A két nagy hajózási vállalat között azonban még más differenciák is vannak. A Norddeutscher Lloyd ugyanis már 1885 óta u. n. birodalmi postajáratokat indít Ausztráliába és Chinába, ezért a vállalat a német államtól évi 5.590.000 márka szubvenciót huz. A Lloyd szerződése jövőre lejár és Ballin ezt az alkalmat meg akarja ragadni és pályázik a két vonalra. A hamburgiak vezérigazgatója azonkívül még kijelentette, hogy jövő évtől kezdődőleg vállalata minden államsegély nélkül konkurrens járatokat fog Chinába indítani. Összeveszett a két vállalat a délamerikai viszonylatok tekintetében is, mert itt meg a Lloyd követeli a délamerikai egyezmény revízióját, mit persze Ballin megtagad.

Hajózási körökben ekkora ellentétek mellett most már élénk figyelemmel kísérik a két vállalat civódását annál is inkább, mert a Pool-szerződés ezidén decemberben lejár. A két nagy német tengerhajózási vállalat, melyek flottája tonnatartalomban több mint kétszer olyan nagy, mint az egész monarchiáé, csunyan összeveszett, de azért biztosra vehetjük, hogy éppen a magyarországi zsiros fazék, folyton emelkedő kivándorlásunk, melyet civakodásuk következtében könnyen elveszthetnének, megegyezésre fogja szorítani a két ellenséget. A két ha-

józási vezér Ballin és Heinecken csendben és békében fognak német hazájuk érdekében tovább is egymás mellett működni.

Mindennemű irásmunkák (fogalmazás, másolás, címirás, stb.) otthoni elvégzését lelkiismeretes gyors és csinos kivitelben vállalom. Cím e lap kiadóhivatalában.

Az előrehaladt idény miatt!

Bátorkodunk ezennel a következő cikket mélyen leszállított árák mellett ajánlani:

Levantine, szegélylyel garantált színek
à Kor. —.48

Fehér ruhavászon bosnyák módra
à Kor. —.26

Csikos creppon legújabb divat
à Kor. —.38

Percail, elegáns minták
à Kor. --.50

Panama, minden modern színben
à Kor. --.90

Szinezett zefir, legújabb minták
à Kor. --.85

Voil de Laine, tiszta gyapju modern minták
à Kor. 1.--

Eponge (szivacsos) minden színben sima és mintázott.

Tisztelettel

WEISS M.
FIUME, CORSO 11.

Trieszt Corso 9.

Bécs IX.

Szabott árák.

Divat- és kézműárucikkek, férfiruhaszövetek, selyemárúk, szőnyegek, butorszövetek, fehéreneműk, gyapotárúk, női- és gyermekkonfekciók, csipkék, himzések, szalagok és az összes felszerelési cikkek eladása

Városi fürdő

kávéháza és étterme

(Mária Terézia móló)

átkelés gőzbárákkal az Adamich-mólóról.

Csütörtökön, aug. 21-én este 1/29-től éjjeli
12 óráig

az

abbaziai Kurkapelle

művész-estélye.

Szabad bemenet! — Változatlan étlapárak!

Számos látogatást kér

Panny Ferencz.

A városi takarékpénztár Corsón levő épületeinek lebontása folytán

eladásra

kerülnek különböző használt épületrészek
ugymint: ajtók, ablakok, korlátok, üzleti
portálok, lépcsőzetek és parkettek. Bővebb
információt nyújt HERING Arthur építési
vállalata Via delle Pile 1.

Cantridai fürdő és vendéglő

Tengeri fürdő, 250 szép kabinnal és napkurára szolgáló külön terrasszal. Nagy árnyas vendéglői kert terrasszal és tekepályával. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villamos összeköttetés Fiumétól a fürdőig. Vasár-és ünnepnapokon délután zene-hangverseny.

Fürdőjegyek fehéreneművel 40 fillér.

Olcsó bérletjegyek.



Mindenkinek kedves

Ajándék

FIUME kikötőből

1 zsák kávé

(en miniature) finom pörköltkávával töltve.

Kapható - 3 minőségben - G. STOCHEL csemegeüzletében



Figyeljen a névre és kérjen mindig határozottan **Erdőgyöngyét**. Hasonnevi értékelés utánzatok vissza-utastandók!

Erdőgyöngyeművek. Moritz Löw.
Brünn-Hussowitz.

A torpedógyár közelében egy

kerttel körülvett ház,

mely két szobából, 2 kamrából, 2 konyhából, valamint pincéből áll, ELADO. Vizvezeték, szép kilátás a tengerre. Cim a kiadóhivatalban.

Ékszer - arany - és chinaezüst - áruk

Steiner Ferencz

Fiume, CORSO 35.

Telefon szám 206.

dús választéban szigorú szolid kiszolgálás mellett kaphatók

Hattyu gőzmosóda

Fiume, Via Acquadotto 2 sz. (Kucich ház) és a Via Goldoniban (a Dubravčić házbán). Vállalatát a mai kor igényeinek megfelelően, vegytisztító üzemmel kibővítette. melyre a közönség szives figyelmét felhívja. Gyors kiszolgálás. Telefon 9-88. Tisztelettel

Bredár Lajos.

ADRIA szálloda és étterem

Adamich - utca

Tulajdonos: DE NEGRI TRANQUILLO

Kedvelt találkozóhely

A városcentrumában, a hajóállomások közelében villamos vasúti megállóhely. Pompás kilátás a tengerre. Kényelmes és elegáns szobák, fürdők villanyvilágítás, mérsékelt, árak.

Kitűnő német és olasz konyha.

A legjobb dalmát és házi borok, állandóan friss sör.

Aki szobaleányt, szakácsnőt, inast, pincért, vagy bármely alkalmazottat keres, forduljon bizalommal

Logarić J. közvetítő irodájához

Via Carducci 8. Telefon sz. 15-87,

Üres lakások és butozott szobák szintén közvetítettek.

LIDO-VENEZIA
CASA VENIER

a „Hungaria“ szálló mögött.

Szép tiszta butorozott szobák jutányos áron 1 percnnyire a hajóállomástól és a nagy fürdőintézetétől. Villamos világítás.

Ragályok ellen

most igen alaposan kell védekeznünk, mert vörheny, kanyaró, typhus, himlő és egyéb ragályos betegségek most fokozottabb erővel lépnek fel, mint más évszakokban, miért is szükséges, hogy minden háztartásban egy megbízható fertőtlenítő szer kéznél legyen. A jelenkor legmegbízhatóbb fertőtlenítő szere a

LYSOFORM

szagtalan, nem mérgező, olcsó és eredeti üvegekben **80 fillérért** minden gyógyszerárban és drogériában kapható. Hatása gyors és biztos, miért is az összes orvosok betegágyak fertőtlenítésére, antiseptikus kötőzéseknel (sebekre és daganatokra) kéz- és arcmosásra és ragályok elhárítására, nőknek altesti irrigációra stb. mindenkor ajánlják.

Lysiform-szappan

finom, gyenge pipereszappan, 1% lysiformot tartalmaz és antiseptikus hatása. Alkalmazható a legkényesebb bőrre, még csecsemőknel is; szépíti, megpuhítja és illatosá teszi a bőrt. Egy kísérlet és Ön a jövőben kizárólag ezen szappant fogja használni.
Darabja 1 korona.

Fodormenta-Lysiform

erősen antiseptikus hatású szájviz. Szájbűzt rögtön és nyomtalanul eltüntet és a fogakat konzerválja. Használható továbbá orvosi utasítás szerint toroklobnál, gégebántalmaknál és nátha esetén gurgulázásra. Néhány csepp elegendő egy fél pohár vízre.
Eredeti üvegje 1 kor. 60 fill.

Az összes lysiformkészítmények kaphatók minden gyógyszerárban, drogériában. Kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve megküldjük az **Egészség és fertőtlenítés** című érdekes könyvet.

Ahol lysiform nem volna kapható, oda közvetlenül is küldünk 6 kor.. előzetes beküldése esetén 3 üveg lysiformot, 2 darab szappant és 1 üveg szájvizet.

Dr. Keleti és Murányi
vegyészeti gyára Ujpesten.

Ujságkihordó fiukat
vagy asszonyokat
jó fizetéssel felvesz.
A TENGERPART
kiadóhivatala.

Fiatal magyar
szolgát
40-50 korona havi fizetéssel felvesz „A Tengerpart“ kiadóhivatala.

UJ FÜRDŐINTÉZET (meleg fürdőkkel).

ABBZIA Reichstrasse

Göz-, kádfürdők- és meleg tengeriviz fürdők.

Szobák 3.- koronától feljebb.

Tulajdonos: I. R. SCHWEIGLER.

Grand Magazin alla Convenienza

NEMES HENRIK fióközlete

Fiume, Piazza Scarpa 4.

Férfi-, női-, gyermek fehéreneműek, aljak bluzok, harisnyák, kézimunkák, kellékek, stb. stb. szolid, szabott áron.

Katonai és egyenruházati cikkek gyári raktára. Legnagyobb és legjobb bevásárlási forrás.

A legajánlatosabb fiumei szállók:

„Deák“ szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia“ szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Mindkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és kőbányai polgári sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

Nyomatott a „POLINNIA“ Fiumei Kereskedelmi Nyomdában (Telefon száma 400).